



Evropská komise



Evropský hospodářský a sociální výbor

PROTOKOL O SPOLUPRÁCI MEZI EVROPSKOU KOMISÍ A EVROPSKÝM HOSPODÁRSKÝM A SOCIÁLNÍM VÝBOREM

PREAMBULE

Komise a Evropský hospodářský a sociální výbor shledávají, že je v jejich společném zájmu zvýšit intenzitu vzájemných institucionálních vztahů zavedením tohoto protokolu, jehož předpokládaná úprava posílené spolupráce nahrazuje úpravu v protokolu z 24. září 2001.

Tato forma užší spolupráce je součástí rámce zavádění posílené kultury dialogu a jednání s organizovanou občanskou společností a jejími zástupci při přípravě a uplatňování politik a rozhodnutí Unie.

V tomto ohledu Komise soudí, že Výbor přispívá k naplnění požadavku lepšího demokratického vyjádření v procesu budování Evropské unie.

Komise a Výbor spolupracují při naplňování tří základních poslání Výboru:

- zajišťovat poradní funkci pro Komisi, Radu a Evropský parlament a rovněž přispívat k procesu utváření politik a rozhodování Společenství;
- umožňovat, jak na úrovni národní, tak evropské, širší zapojení organizované občanské společnosti Unie do evropského projektu a přispívat k přiblížení Evropy jejím občanům;
- doprovázet vnější akci Unie organizováním a rozvojem dialogu s organizacemi občanské společnosti v zemích nebo zeměpisných celcích ležících mimo Společenství a tím podporit tvorbu poradních struktur.

Komise podporuje posilování poradní funkce Výboru při procesu formování politik a legislativy Společenství, jak s předstihem, tak dodatečně. To především vyžaduje, aby mohl být Výbor účasten analýz dopadu a mohl zvětšenou měrou přispět k hodnocení zavedení legislativy.

Komise a Výbor spolupracují při rozvoji participativní demokracie na úrovni Unie, aby přispěly k posílení její demokratické legitimacy.

Komise podporuje iniciativy Výboru při prosazování a strukturalizaci dialogu a jednání s evropskou organizovanou společností, jakož i při posilování vazeb s hospodárskými a sociálními radami a obdobnými organizacemi v členských státech, aby Výbor mohl plně dostát své úloze tlumocníka organizované občanské společnosti, jejího očekávání a aspirací.

I. INSTITUCIONÁLNÍ A ADMINISTRATIVNÍ VZTAHY

1. Predseda Komise nebo místopredseda poverený vztahy s Výborem prednese každoročne pred plenárním shromážením roční politickou stratégií a hlavní smery ročního pracovného programu Komise.

Na začátku funkčního období Komise predstaví její predseda plenárnímu shromáženiu strategické cíle na další petiletí.

2. Setkání predsednictva Výboru na jedné strane a predsedy Komise nebo místopredsedy povereného vztahy s Výborem na druhé strane se uskuteční nejméne jednou rocne z iniciativy Komise; jeho cílem je vyhodnocení priorit obou stran, dále všechna témata společného zájmu, hodnocení uskutečnování priorit a plnění tohoto protokolu o spolupráci.

Setkání, které pripravují generální tajemníci Komise a Výboru, musí zejména umožňovat definování určitého počtu prednostních témat zvláštní duležitosti, která budou predmetem posílené politické spolupráce Komise a Výboru. Tato témata by mela mít horizontální charakter a mela by být v centru evropské agendy.

V kontextu víceletého interinstitucionálního programování Komise a Výbor spolupracují, aby prispívaly účinne k úsilí všech institucí o lepší legislativní práci.

3. Evropsští komisari jsou zváni kúcasti na pracích Výboru, zejména v rámci plenárních zasedání k projednání strategických smeru v oblasti jejich pusobnosti a rovnež všech dalších predem dohodnutých témat.

Dále je jednou rocne organizováno setkání mezi predsedy specializovaných sekcí a jejich protejšky z Komise za účelem prezkoumání stanovených priorit a daných pracovných programu, potrebných k dosažení společné dohody.

4. Zástupci Komise jsou zapojeni do prací Výboru, které se týkají spisu v oblasti jejich zodpovednosti a úcastní se v co nejširším merítku setkání, na která jsou zváni. Vystupují zejména v prípade predkládání návrhu Komise nebo jiných dokumentu, které mají být projednávány a informování o vývoji spisu.

Úzce spolupracují se svými protejšky ve Výboru pri práci na spisech, jimiž jsou povereni.

5. Koordinátori nebo zodpovední pracovníci stanovení každou složkou Komise a sekretariáty specializovaných sekcí Výboru si zejména pravidelne vymenují informace, predevším v oblasti programování generálních reditelství a uskutečnování priorit specializovaných sekcí.

Koordinátori se scházejí nejméne jednou rocne z iniciativy generálního sekretariátu Komise se sekretariátem Výboru za účelem dosáhnout následujících cílu:

- posoudit strednedobé iniciativy Komise, ke kterým by Výbor - po projednání příslušnými složkami - mohl podstatne prispet a prezkoumat pokračování techto projektu;

- vzájemne se informovat o nejpodstatnějších aktivitách a iniciativách společného zájmu uskutečňovaných nebo plánovaných Komisí a Výborem;
- přispívat k přípravě setkání generálního tajemníka Komise a Výboru, zejména co se týče sledování plnění tohoto protokolu.

II. PORADNÍ FUNKCE EVROPSKÉHO HOSPODÁRSKÉHO A SOCIÁLNÍHO VÝBORU

6. Na základě ročního programu práce Komise a projednání priorit Komise a priorit Výboru, místopředseda Komise pověřený vztahy s Výborem mu zašle seznam návrhu, ke kterým se předpokládá povinná konzultace, a návrhu, které by mohly být předmětem nepovinné konzultace. Do tohoto seznamu jsou rovněž zahrnuty dokumenty nelegislativní povahy, ke kterým hodlá Komise požádat Výbor o stanovisko.

V rámci svého programování Komise potvrdí jako doplněk probíhajícího programu a před zasedáními předsednictva Výboru své nepovinné žádosti.

Výbor se při organizaci svých prací snaží dodržovat priority a lhuty stanovené Komisí.

7. S ohledem na smlouvy je třeba ze strany Komise i ze strany Výboru posilovat selektivnost.

Co se týče Komise, ta zakládá své rozhodnutí o nepovinné konzultaci především na následujících kritériích:

- posuzované téma se týká obecného zájmu a vztahuje se k oblasti nebo předmětu, ke kterým by stanovisko Výboru vytvářelo přidanou hodnotu v rámci procesu vytváření politik a rozhodnutí Unie;
- návrh je zaměřen tak, aby vyvolal interinstitucionální debatu o možnosti působení Společenství v dané oblasti nebo k danému předmětu.

Co se týče Výboru, bude pokračovat v úsilí o racionalizaci svých prací, aby se mohl přednostně soustředit na stanoviska, u kterých je možné očekávat, že přinesou skutečnou přidanou hodnotu v procesu utváření politik a rozhodnutí Společenství.

Výbor za tím účelem:

- uplatňuje posílená kritéria týkající se témat, ke kterým by se mohla vztahovat jeho stanoviska z vlastní iniciativy;
- pokračuje v zavádění zjednodušených a rychlých rozhodovacích postupů pro vypracování stanovisek k běžným otázkám, která jsou předmětem povinné konzultace (kodifikace, prodloužení doby platnosti norem, územní rozšíření existujících norem, atd.).

8. V rámci procesu utváření politik Unie a programování svých prací, může Komise předpokládat, že na základě jejího požadavku Výbor vypracuje průzkumná stanoviska v oblastech zvláštní

důležitosti pro organizovanou občanskou společnost, ke kterým má odpovídající znalosti a odborné zkušenosti. Výboru jsou tyto požadavky předány místopředsedou Komise pověřeným vztahy s Výborem. Dané požadavky doprovázejí přesné údaje ohledně predmetu stanoviska a termínu vypracování.

Komise a Výbor usilují o to, aby požadavky na průzkumná stanoviska spadaly do rámce integrovaného přístupu, který umožňuje zajistit, aby se názory mnoha dotčených subjektů občanské společnosti mohly uplatnit v co nejširší míře.

Je rovněž žádoucí, aby v tomto kontextu a ve snaze dosáhnout výše uvedeného cíle, Výbor organizoval slyšení a konference.

Komise zajistí odpovídající sledování umožňující vyhodnotit přidanou hodnotu těchto stanovisek při procesu utváření politik a rozhodování Společenství.

9. Komise předá Výboru v co nejkratší době všechny dokumenty a informace nezbytné k výkonu jeho poradní funkce.
10. Aby byla stanoviska co nejzřetelnější, Výbor se snaží zejména o:
 - větší důraz na formulaci přesných změn, které si přeje v legislativních návrzích Komise provést;
 - syntézu hlavních doporučení a návrhu, které vyjadřuje.
11. Komise i Výbor uznávají užitečnost a potřebnost sledování uplatnění stanovisek. Komise proto systematicky uvádí důvody, proč zohlednila či nikoliv návrhy změn a podstatná doporučení obsažená ve stanoviscích Výboru.

V případě stanovisek spíše politické povahy Komise usiluje, aby rovněž i sledování jejich uplatnění bylo více politické, zejména včetně co nejúplnějšího informování příslušným evropským komisařem na plenárním zasedání následujícím po zasedání, na kterém bylo dané stanovisko přijato.

Návrhy úprav vztahující se k dokumentům legislativní povahy, které Komise přijme, jsou začleněny do jejich pozmeněných návrhů včetně uvedení pramene v odůvodněních, která je doprovázejí.

III. EVROPSKÝ HOSPODÁRSKÝ A SOCIÁLNÍ VÝBOR A ORGANIZOVANÁ OBCANSKÁ SPOLECNOST

12. Výbor hraje v souladu se Smlouvou roli institucionálního prostředníka mezi institucemi Unie a organizovanou občanskou společností.

Komise a Výbor spolupracují tak, aby se organizovaná občanská společnost mohla více účastnit procesu utváření politik a přípravy legislativy Společenství, včetně jejich zavádění, a aby se posílilo zapojení a podíl občanské společnosti do evropského projektu na všech úrovních.

V této souvislosti podporuje rovněž zapojení Výboru při včasném uplatňování posíleného a strukturovaného dialogu s organizovanou občanskou společností, zejména prostřednictvím jím vytvořené stycné skupiny.

Co se týče poradní politiky v institucionálním rámci, Komise na Výbor spoléhá zejména v otázce prohloubení vztahu s občanskou společností v Unii i mimo ni.

13. Komise a Výbor se shodují v potřebě prohlubování spolupráce během veřejných akcí v oblastech zvláštní důležitosti.

Z toho důvodu, bez ztráty pravomocí a výsad obou stran, může Výbor v rámci výkonu své konzultativní funkce organizovat formou slyšení, semináru a konferencí strukturované konzultace s organizovanou občanskou společností, jejichž smyslem je co nejširší využití názoru organizací občanské společnosti, které se daným tématem zabývají.

Komise může při organizaci a průběhu těchto konzultací vhodným způsobem spolupracovat, včetně poskytnutí logistické nebo finanční podpory.

14. Komise a Výbor rovněž věnují pozornost prohlubování součinnosti svých akcí a iniciativ zejména v následujících oblastech:

– **Lisabonská strategie**

Výbor přispívá k uskutečňování Lisabonské strategie v rámci posílené spolupráce s hospodářskými a sociálními radami, obdobnými institucemi ve členských státech a organizacemi občanské společnosti, zejména se zámerem podporovaným Evropskou radou vybudovat interaktivní síť iniciativ, které by mohly přispět k úspěchu této strategie.

– **Udržitelný rozvoj**

Výbor přispívá k uskutečňování a monitorování strategie udržitelného rozvoje Unie. Komise proto spoléhá na Výbor v jeho úloze zaradit tuto strategii do participativního procesu a politického dialogu tím, že shromáždí hlediska zúčastněných stran, kterých se týká definování jejích cílů a jejich uskutečňování.

– **Strukturální změny**

Komise usiluje o využití schopností Výboru v oblasti predvídání a řízení strukturálních zmen a jejich hospodárských, sociálních, environmentálních a spolecenských dusledku.

– **Analýzy dopadu a vyhodnocování legislativy**

Výbor prispívá k procesu analýzy dopadu a vyhodnocování zavádené legislativy Společenství formulované Komisí. To se týká zvlášte oblasti vnitřního trhu.

– **Vnější vztahy Evropské unie**

Výbor provází vnější pusobení Unie udržováním dialogu s organizacemi občanské spolecnosti v zemích nebo zemepisných celcích ležících mimo Společenství s nimiž má strukturované vztahy. Z tohoto duvodu Komise podporuje jeho iniciativy na posílení úlohy organizované občanské spolecnosti mimo Unii a iniciativy podporující kulturu a struktury dialogu a konzultace.

IV. **KOMUNIKACNÍ POLITIKA**

15. Všechny evropské instituce a orgány mají za úkol komunikovat o Evropské unii s obcany. Jde o hlavní úkol, protože evropské instituce musí být duveryhodné, transparentní, otevrené a zodpovedné, pokud si chtějí zachovat a postupne zvýšit svou legitimitu v očích evropských obcanu. Účinná komunikace ze strany Evropské unie by tedy mela být vnímána v první rade jako úkol veřejné služby. Cílem musí být poskytnout obcanum možnost se plne účastnit evropské debaty a demokratického procesu utváření politik a rozhodování Společenství.

Komise a Výbor shledávají, že je v obecném zájmu Evropské unie a jejích obcanu, aby posílily své interinstitucionální vztahy rovněž v oblasti komunikace, a pripravily odpovídající způsoby posílené spolupráce.

Komise pripravuje Bílou knihu, která predstaví hlavní smery komunikacní strategie pro Evropskou unii a hlavní strednedobé a dlouhodobé iniciativy. Tento dokument bude predstavovat výchozí bod v dlouhodobém procesu strukturálních reformu a kulturních zmen, které začlení komunikaci do rozhodovacího procesu.

Bílá kniha bude tvorit rámecek pro rozsáhlou konzultaci všech zainteresovaných stran zapojených do procesu komunikace o Evropské unii, včetně Evropského hospodárského a sociálního výboru a umožní všem institucím definovat predstavu vlastního zapojení v dané oblasti.

Z tohoto pohledu hraje Výbor, jakožto institucionální prostredník mezi občanskou spolecností a institucemi Evropské unie, klíčovou roli při vytváření skutecného veřejného evropského prostoru pro dialog a diskusi o tématech, která jsou v centru pozornosti obcanu a která determinují budoucnost evropského projektu.

Je proto v zájmu Evropské unie, v rámci posílené interinstitucionální spolupráce, zúrocit odbornou základnu Výboru a existenci komunikacních sítí, pomocí kterých udržuje důležité vztahy, zejména prostrednictvím organizací občanské spolecnosti zastoupené jejími clený

a hospodárskými a sociálnymi radami a obdobnými inštitúciami v jednotlivých členských štátoch.

Na záver konzultácií, ktoré povedú k sepsaniu Bielej knihy, bude vypracovaný dodatek k tomuto protokolu, ktorý upresní konkrétnym spôsobom sféru posilenej spolupráce medzi Komisiou a Výborem v oblasti komunikácie o Európskej únii spolu se spôsobmi jej zavádzania.

V Bruseli dne 7. listopadu 2005

Za Evropskou komisi

Za Evropský hospodárský a sociálny výbor

José Manuel BARROSO
predseda

Anne-Marie SIGMUND
predsedkyne